

Bitte senden oder faxen Sie die Anmeldung an die unten stehende Adresse Ihres Landes.

Veillez envoyez ou télécopiez votre inscription à l'adresse correspondant ci-dessous à votre pays:

Baden-Württemberg:

Regierungspräsidium Freiburg
Hildegard Neulen-Huettemann
Eisenbahnstr. 68
D-79098 Freiburg

☎ 07612086288

☎ 0761 2086230

Nordbaden:

Dr. Inge Gesk
Regierungspräsidium Karlsruhe
Hebelstr. 2
D-76133 Karlsruhe

☎ 0721 9264000

☎ 0721 9264390

Rheinland-Pfalz:

Dr. Joachim Utech
Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD)
Außenstelle Schulaufsicht
Friedrich-Ebert-Str. 14
D-67433 Neustadt/Weinstraße

☎ 06321 99-2907

☎ 06321 99-2444

France:

M.A.E.R.I.
Rectorat de l'Académie de Strasbourg
6, rue de la Toussaint
F-67975 Strasbourg Cedex

☎ 03 88 23 37 42

☎ 03 88 23 34 37

Schweiz:

Martha Schwarze
Assistentin der Geschäftsführung
REGIO BASILIENSIS
Peter Merian-Strasse 21
CH-4002 Basel

☎ 0041 61 274 04 48

☎ 0041 61 274 04 44

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR

**Einladung
zum**

5. Oberrheinischen Lehrerinnen- und Lehrertag 2006

**Mittwoch, 27. September 2006
im Vaisseau, in Strasbourg
<http://www.levaisseau.com>**

**Invitation
à la**

**5ème JOURNEE DES ENSEIGNANTS du RHIN
SUPÉRIEUR 2006**

**Mercredi, le 27 septembre 2006
au Vaisseau, à Strasbourg**

Weitere Informationen gehen Ihnen nach ihrer Anmeldung Anfang September zu.
Le programme et les autres informations vous parviendront début septembre.



leVaisseau



Der 5. Oberrheinische Lehrerinnen- und Lehrertag 2006 steht unter dem Thema:

***Sachfachunterricht in der Nachbarsprache /
Enseigner une discipline non linguistique dans la langue du voisin***

Überall am Oberrhein wird die Nachbarsprache, sei es Deutsch im Elsass oder Französisch in der Südpfalz, in Baden, und in den angrenzenden Schweizer Kantonen besonders gefördert. Auch wenn der (Früh)fremdsprachenunterricht in den jeweiligen Regionen des Oberrheins verschiedene Formen erfährt, steht die Motivation der Schüler für die Nachbarsprache als Kommunikationsmittel immer im Vordergrund. Der Sachfachunterricht in der Nachbarsprache stellt das Handeln in den Vordergrund und ermöglicht, das Lernen eines Sachverhalts über die Fremdsprache zu vermitteln. Hier und da blühen Pilotprojekte am Oberrhein: Grundschul- und Sachfachlehrer entwickeln thematische Einheiten und Projekte.

Ziel des 5. Oberrheinischen Lehrerinnen- und Lehrertages 2006 ist, auch für Lehrer, die sich an die Thematik noch nicht herangewagt haben, praxisorientierte Erfahrungen aus der Schweiz, aus dem Elsass und Deutschland kennen zu lernen, die neue Perspektiven für den eigenen Unterricht eröffnen, sich über die Methoden und Herausforderungen des Sachfachunterrichtes auszutauschen, und voneinander zu lernen.

150 Teilnehmer aus dem Oberrhein – Grundschul- wie Sachfachlehrer – werden erwartet. Das Vaisseau ist hierfür ein idealer Ort der Entdeckung, an dem im Rahmenprogramm Technik und Wissenschaft pädagogisch und spielerisch vermittelt wird.

Programm

Programme

Ab 9:00	Empfang und Anmeldung zu den Workshops	Accueil et inscription aux ateliers
9.15	Eröffnung und Begrüßung	Ouverture officielle
9:45	Sachfachunterricht in der Nachbarsprache , Mme Lepape Racine	Enseigner une DNL dans la langue du voisin, Mme Lepape Racine
10:30	Pause	<i>pause</i>
10:45	Workshops	Ateliers <ul style="list-style-type: none">• <i>poursuite d'une rencontre réelle</i>
11:45	Mittagessen / Infomarkt	<i>Déjeuner / stands</i>
14.15	Workshops	• Ateliers
16:30	Fazit und Ausblick	Conclusions et perspectives
17:00	Ende der Veranstaltung	<i>Départ des participants</i>

La 5^{ème} journée des enseignants du Rhin Supérieur 2006 a pour thème :

Enseigner une discipline non linguistique dans la langue du voisin

La langue du voisin que ce soit l'allemand en Alsace ou le français dans le palatinat du Sud, le bade ou les cantons suisses transfrontaliers qui forment l'Espace du Rhin supérieur occupe une place privilégiée. Même si l'enseignement de la langue du voisin revêt différentes formes selon les régions, l'enjeu essentiel de cet enseignement est la motivation des élèves pour la langue du voisin comme outil de communication. L'EMILE – enseignement des matières par l'intégration d'une langue étrangère – met l'élève au centre de l'apprentissage en l'invitant à apprendre un contenu non linguistique qui l'amène à agir sur son environnement.

Ici et là apparaissent des pratiques d'EMILE dans le Rhin supérieur : Des professeurs des écoles et des professeurs de DNL en collège conçoivent des unités thématiques et des projets.

L'objectif de cette 5^{ème} journée des enseignants du Rhin supérieur 2006 est – aussi pour les enseignants qui n'enseignent pas la langue du voisin en section bilingue - de développer leur curiosité et intérêt en leur donnant l'occasion de découvrir les expériences faites par d'autres enseignants – suisses, allemands ou français -, d'échanger sur les méthodes et défis de cet enseignement intégré et de s'enrichir mutuellement.

150 participants – suisses, allemands et français – issus des écoles primaires et des collèges (voire lycées) sont attendus. Le Vaisseau est pour cette thématique l'endroit idéal pour découvrir les sciences et techniques.

Änderungen vorbehalten – modifications possibles

Für die Workshops: Bitte Anhang beachten mit detailliertem Programm
Pour les ateliers: cf. Programmation détaillée des ateliers